

Girmi

BY TREVIDEA

Manuale d'uso

User manual

Mod.: **PI51**

Technical model: FYM35-S20

IT

EN

PT

FR

DE



Fornello a Induzione Doppio

Double Induction hob

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
Cottura a induzione.....	p. 6
PI51.....	p. 7
Funzionamento.....	p. 7
Blocco tasti.....	p. 8
Sistemi di sicurezza.....	p. 8
Messaggi di errore.....	p. 8
Pulizia.....	p. 8
Caratteristiche tecniche.....	p. 8
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 27

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
Safety information	p. 8
General instructions	p. 11
Induction cooking.....	p. 12
PI51.....	p. 12
Operating.....	p. 12
Key lock.....	p. 13
Safety device.....	p. 13
Error message.....	p. 13
Cleaning.....	p. 14
Technical features.....	p. 14
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 27

PORTUGUES:.....p. 14

FRANCAIS:.....p. 20

DEUTSCH:.....p. 26

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'



WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito. Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non

ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio; le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

ATTENZIONE: il prodotto ha una funzione riscaldante. Le superfici possono sviluppare alte temperature. Dato che la percezione della temperatura è diversa per ogni persona, utilizzare l'apparecchio con cautela. Toccare solo le superfici progettate per essere toccate.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica

similare, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.

- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.

- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.

- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

ATTENZIONE, PERICOLO DI INCENDIO:



Non utilizzare per alcun motivo su:

- **tavoli o superfici in metallo**
- **piani di cottura o fornelli**
- **frigoriferi e freezer a pozzetto**
- **altre superfici con anima in metallo**

Il funzionamento ad induzione, mentre riscalda la pentola, potrebbe scaldare anche la superficie di appoggio in metallo, rendendola in alcuni casi incandescente. Prima di azionare l'apparecchio verificare inoltre che non vi siano oggetti di metallo sotto di esso.

INFORMAZIONI D'USO

ATTENZIONE: Non azionare con pentole vuote. Non surriscaldare mai la pentola o la padella.

Non inserire fogli di alluminio, carta o materiali infiammabili tra piano di cottura e pentola/padella.

Maneggiare con attenzione gli alimenti appena cotti.

Non spostare l'apparecchio durante la cottura, o con oggetti caldi su di esso.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è stato concepito, quindi utilizzando pentole o contenitori adatti alla cottura ad induzione. Utilizzare contenitori di cottura adatti alle dimensioni del piano di cottura.

Finito l'utilizzo staccare la spina ed attendere il raffreddamento di ogni parte del prodotto prima di riporre il prodotto o di procedere alla pulizia. Per la pulizia utilizzare spugne morbide.

Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi. Non lasciarlo sotto al getto d'acqua del rubinetto. Evitare che acqua o altri liquidi scorrano sulle superfici di cottura.

Appoggiare la piastra su ripiani stabili e piani. Nell'uso lasciare adeguati spazi ai lati del prodotto (dai 5 ai 10cm).

Non ostruire le feritoie di areazione

Non utilizzare come ripiano di appoggio per oggetti.

Considerata l'alta potenza del fornello, non utilizzare prese multiple per connetterlo alla rete elettrica.

Non utilizzare con pacemaker impiantato. Non utilizzare se il cristallo di cottura è danneggiato. Collocare lontano da apparecchi che risentono dell'attività dei campi magnetici: TV, radio, carte magnetiche, ecc.

Non toccare il piano di cottura durante l'utilizzo, poiché viene riscaldato dal recipiente di cottura

Per spegnere il prodotto utilizzare il tasto ON/OFF, non spegnerlo rimuovendo il recipiente di cottura

COTTURA AD INDUZIONE

Questa piastra elettrica è adatta alla cottura e al riscaldamento di molti alimenti tramite l'utilizzo di apposite pentole e padelle. Il fornello ad induzione "induce" un campo magnetico alla base del recipiente di cottura, creando nel recipiente stesso delle correnti che riscaldano il cibo contenuto in essi.

In tal modo, quasi tutta la potenza assorbita viene trasferita sul recipiente, minimizzando le dispersioni di calore. Inoltre si ha una maggiore sicurezza d'uso, poiché il piano di cottura rimane freddo.



UTILIZZABILE CON PENTOLE, PADELLE O TEGAMI: Smaltate, in ghisa, ferro, acciaio inox con fondo ferritico, lega di alluminio con fondo ferritico. La base del recipiente di cottura deve essere piatta



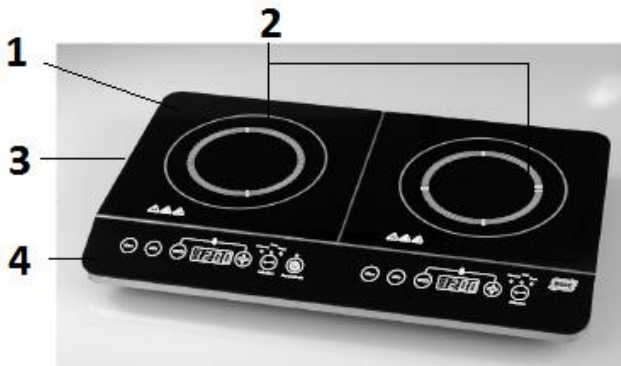
NON UTILIZZABILE CON

PENTOLE, PADELLE O TEGAMI:

In rame, in vetro, in ceramica, in alluminio, con base arrotondata o di diametro inferiore a 8 cm.

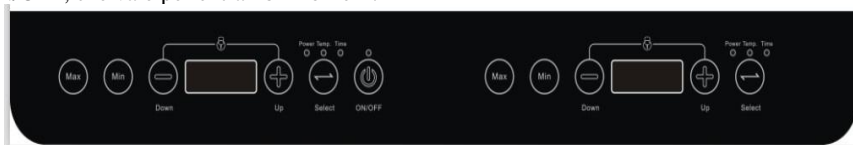
PI51

1. Piano di cottura
2. Aree di cottura
3. Nella base: ventola di aerazione
4. Pannello di controllo



FUNZIONAMENTO

- Riporre la piastra su una superficie piana e stabile, lasciando adeguati spazi ai lati del prodotto. Appoggiare un recipiente di cottura adeguato al centro dell'area di cottura (2), ed inserire gli alimenti all'interno del recipiente.
- Connettere la spina alla presa elettrica: l'apparecchio emette un suono ed il display mostra "Lo".
- Premere il tasto ON/OFF presente sul pannello (4); la spia di ON/OFF si accende. Sul pannello c'è solo un tasto ON/OFF, che vale per entrambi i fornelli.



Pannello comandi (4)

1) Cottura con impostazione potenza

- Toccare una sola volta il tasto "Select" presente sotto al fornello da utilizzare. L'apparecchio si accende, il display mostra "1200W" per la piastra grande, o "1000W" per la piastra piccola.
- Con i tasti "Max" e "Min" è possibile portare al massimo o al minimo la potenza del fornello.
- Con i tasti "+" e "-" è possibile variare la potenza assorbita e quindi la quantità di calore trasmessa al cibo. Le potenze impostabili per la piastra grande sono 500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000 W. Le potenze impostabili per la piastra piccola sono 500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500 W.
- Finita la cottura toccare il tasto ON/OFF per spegnere l'apparecchio ed il display sinistro mostra "Lo".

1A) Timer dopo impostazione potenza

- Premere "Select" durante la cottura. La spia "time" lampeggerà, ed il display mostrerà "0".
- Con i tasti "+" e "-" impostare la durata della cottura, fino a 180 minuti.
- Per qualche secondo sul display verrà visualizzato il tempo di cottura impostato.
- Durante la cottura sul display appaiono la potenza selezionata ed il tempo rimanente.
- La cottura si fermerà quando tale tempo verrà esaurito.

2) Cottura con regolazione temperatura

- Premere "Select" 3 volte, fino a che la spia "Temp" si accende, ed il display mostra "240". Con i tasti "+" e "-" impostare la temperatura desiderata per la cottura. Vi sono 10 livelli impostabili, tra 60° e 240°C.

2A) Timer dopo impostazione temperatura

- Premere "Select" una quarta volta. La spia "time" lampeggerà, ed il display mostrerà "0".
- Con i tasti "+" e "-" impostare la durata della cottura, fino a 180 minuti.
- Per qualche secondo sul display verrà visualizzato il tempo di cottura impostato.
- Durante la cottura sul display appaiono la temperatura selezionata ed il tempo rimanente.
- La cottura si fermerà quando tale tempo verrà esaurito.

I punti 1), 1A), 2), 2A), valgono per entrambi i fornelli.

BLOCCO TASTI

Per bloccare la tastiera del pannello (4) premere contemporaneamente i tasti “+” e “-” durante l'utilizzo. Sul display appare la lettera L per indicare il blocco. Per sbloccare premere contemporaneamente i tasti “+” e “-”.

SISTEMI DI SICUREZZA

L'apparecchio si spegne automaticamente qualora non vi sia il recipiente di cottura, o esso venga rimosso, o sia di un materiale non adatto alla cottura a induzione.

In tal caso il fornello emette dei beep per circa 30 secondi, e poi va in stand-by, mostrando “Lo”.

Ogni volta che si spegne il prodotto con il tasto ON/OFF la ventola continuerà a girare per circa 60 secondi, in modo da raffreddare ogni parte dell'apparecchio. Per spegnere il prodotto utilizzare sempre il tasto ON/OFF, non spegnerlo rimuovendo il recipiente di cottura.

MESSAGGI DI ERRORE

Errore	Causa	Soluzione
E0	Il recipiente di cottura non è adatto. Il recipiente di cottura non è posizionato nell'area di cottura. Non vi è il recipiente di cottura.	Utilizzare un recipiente di cottura adatto alla cottura ad induzione e posizionarlo al centro dell'area di cottura
E01	Surriscaldamento interno o corto circuito.	Controllare che la ventilazione non sia ostruita, o rivolgersi ad un Centro assistenza, poiché il termostato può essere in tal caso difettoso.
E02	Surriscaldamento del cristallo di cottura.	Lasciar raffreddare e rimuovere ciò che fa surriscaldare il vetro. Dopo il raffreddamento la cottura può riprendere.
E03	Voltaggio alto o basso	Connettere ad una rete adatta ai dati di targa.

PULIZIA - Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare ogni parte prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

- Non immergere il prodotto in acqua, né lasciarlo sotto al getto d'acqua del rubinetto. In ogni caso evitare che acqua o altri liquidi scorrano sulle superfici di cottura.
- Non utilizzare spugne abrasive o in metallo per la pulizia.
- Effettuare la pulizia dei piani di cottura con una spugna inumidita.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V~50Hz. Potenza massima 3500W (2000 + 1500)
- Regolazione potenza e temperatura - Timer 180 minuti
- Blocco tasti - Comandi soft-touch - Luci di controllo

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful

weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.

- This appliance can be used by children of 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand hazards involved; children shall not play with the appliance; cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

WARNING: This appliance includes heating function. Surfaces, other than functional surfaces may develop high temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people, this device should be used with CAUTION. Hold the appliance exclusively to grip surfaces intended to be touched.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

CAUTION: DANGER OF FIRE

Do not use for any reason on:



- **tables or surfaces in metal**
- **cooking stoves and hobs**
- **fridges and freezers**
- **other surfaces with metal inside**

The induction functioning, while heats the pot, may heat also the metal surface on which the appliance is used, making the surface burning in some cases. Before use, also verify that no metal objects are under the appliance.

GENERAL INFORMATION

Do not operate with empty pots or pans. Do not overheat the pot or the pan ever.

Do not put aluminum foil, paper or flammable materials between the cooking plate and the pot / pan. Do not move the appliance during cooking or with hot items on it.

Handle with care freshly-cooked food.

Use the product only for the purpose for which it was conceived; use only pots or containers suitable for induction cooking. Use cooking containers suitable to the size of cooking plate.

Place the cooking plate on a stable surface. When using, leave enough space at both sides of the product (5 to 10cm). Do not obstruct the ventilation. Do not use as a storage shelf for objects.

Do not use with implanted pacemaker.

Do not immerse the product in water or other liquids. Do not leave it under the jet of tap water. In any case, prevent water or other liquids to flow on the surfaces of cooking.

Once finished using the unit, unplug it and wait for the cooling of each part of the product before storing the product or cleaning. Cleaning must be carried out by using a soft sponge.

Considering the high power of the unit, do not use multiple outlet adapter to connect it to the mains.

Place it away from equipment that are affected by the activity of electro-magnetic fields such as TV, radios, magnetic cards, etc..

Do not operate the unit if the cooking crystal surface is damaged. Do not touch the cooking surface during use, because it is heated by the cooking pot.

Turn the power off by using the ON / OFF button, do not turn it off by removing the cooking container.

INDUCTION COOKING

This electric cooking plate is suitable for cooking and heating many foods through the use of special pots and pans. The induction cooker "induces" a magnetic field at the base of the cooking container, creating in the containers itself some electric currents which heat the food inside in them.

In this way, almost all the absorbed power is transferred to the container, minimizing the loss of heat. Moreover it is safe to use since the pot remains cold during the process.



SUITABLE FOR POTS, PANS AND VESSELS:

Polished, cast iron-made, iron-made, stainless steel with iron-made bottom, aluminum alloy with iron-made bottom. Moreover the cooking vessel base should be flat.

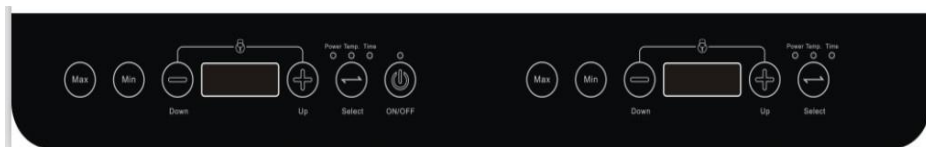


NOT SUITABLE FOR POTS, PANS AND VESSELS: Made of copper, glass, ceramic, aluminum, with a rounded base or with vessels with diameter less than 8 cm.

DESCRIPTION PI51

1. Cooking plate 2. Cooking area 3. Bottom: ventilation fan 4. Control panel

OPERATING



Control panel (4)

- Place the unit on a flat and stable surface, leaving enough space at the sides of the product.

- Place a suitable pan in the center of the cooking area (2) and put the food inside the vessel.
- Connect the plug to the power supply: the unit will beep and display shows “Lo”.
- Push the ON/OFF button on the panel (4) the red light of ON/OFF goes on, and appliance is in idle state. The ON/OFF button is for both the hobs.

1) Cooking with power regulation

- Touch one time the “Select” button that is below the hob you want to use. The unit turns on and the display shows “1200W” for big plate, or “1000W” for small plate.
- With the keys “Max” e “Min” it is possible to bring power of hob to maximum or minimum.
- Using the keys “+” and “-” it is possible to change the power and thus the amount of heat transmitted. Power on big plate can be set on: 500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000 W. Power on small plate can be set on: 500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500 W.
- After cooking, push the ON / OFF button, to turn off the appliance. Left display shows “Lo”.

1A) Timer after power regulation

- Press “Select” during cooking. The red light “time” flickers, and display shows “0”.
- With the keys “+” e “-” set the duration of cooking, up to 180 minutes.
- Display will show for some seconds the time set.
- During cooking on the display will appear the power selected, and the time set.
- Cooking will stop automatically when time finishes.

2) Cooking with temperature regulation

- Press “Select” 3 times, until the red light on “Temp” switches on, and display shows “240”.
- With the keys “+” e “-” select desired temperature. There are 10 selectable levels, from 60° to 240°C.

2A) Timer after temperature regulation

- Press “Select” a 4th time. The red light “time” flickers, and display shows “0”.
- With the keys “+” e “-” set the duration of cooking, up to 180 minutes.
- Display will show for some seconds the time set.
- During cooking on the display will appear the power selected, and the time set.
- Cooking will stop automatically when time finishes.

The points 1), 1A), 2), 2A), are same for both the hobs.

KEY LOCK

To lock the keypad on the control panel (4) press together the keys “+” e “-” during use. On display will appear L to indicate the lock. To unlock press together the keys “+” e “-”.

SAFETY DEVICE

The unit turns off automatically if there is any pan placed on it, or it is removed, or it is made of such a material not suitable for induction cooking.

In this case, the unit will beep for about 30 seconds, and then goes into stand-by mode, showing “Lo”.

Every time you turn off the appliance by pressing the ON / OFF button, the fan will continue to run for approximately 60 seconds to cool down any part of the unit. To turn off the product, always push the ON / OFF button, do not turn it off by removing the cooking container.

ERROR MESSAGE

Error	Cause	Solution
E0	Not suitable vessel. Vessel is not placed inside the cooking area. No vessel.	Use only pans suitable with induction cooking. Place the vessel on the cooking area.
E01	Internal overheating or short circuit.	Check the ventilation fan is not obstructed, refer to an Authorized Service since the thermostat could be defective.
E02	Crystal plate is overheating.	Let the plate cool down for a few seconds. Restart operation only when the plate is cool.
E03	High or low Voltage	Plug on a suitable electrical power outlet.

CLEANING - Unplug the unit from the electrical power outlet and wait for the complete cooling down of every parts before starting cleaning.

Do not immerse in water and never leave the appliance under the jet of tap water. In any case, prevent water or other liquids to flow on the surfaces. Do not use abrasive or metal sponges for cleaning.

Clean the cooking plate with a damp sponge.

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50Hz. Max 3500W power (2000W + 1500W)
- Temperature and power regulation
- 180 minutes timer, Key lock, Soft-touch buttons, Control lights

PORTUGUES: ADVERTÊNCIAS

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agrafos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem

conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão e antes de montá-lo e desmontá-lo.

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

- Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

- Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços. Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas, como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança; as operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a

menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Utilizar somente acessórios e componentes originais.
- Não indicado para uso comercial. Só para uso doméstico.

Em caso de avaria e/ou de mau funcionamento, não intervenha sobre o aparelho. Para uma eventual reparação dirija-se unicamente a um centro autorizado pelo fabricante e solicite peças de substituição originais. A não observância destas indicações pode comprometer a segurança do aparelho e tornar inválida a garantia.

ATENÇÃO: este aparelho inclui uma função de aquecimento. Algumas superfícies, mesmo que não a placa propriamente dita, poderão atingir temperaturas elevadas. Uma vez que a sensibilidade à temperatura difere de pessoa para pessoa, este aparelho deverá ser usado com **CUIDADO**. Coloque o aparelho exclusivamente sobre superfícies com aderência e preparadas para o efeito, e use as necessárias medidas de protecção contra o calor, como pegas ou luvas.

- Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.
- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo

- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

- Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.

ATENÇÃO, PERIGO DE INCÊNDIO:



Não use por qualquer motivo em:

- **mesas ou superfícies de metal**
- **placas ou fogões**
- **geladeiras e freezers para o cockpit**
- **outras superfícies com núcleo de metal**

A operação de indução, ao aquecer a panela, também pode aquecer a superfície de suporte de metal, tornando-a em alguns casos incandescente. Antes de operar o aparelho, verifique também se não há objetos de metal embaixo dele.

INSTRUÇÕES DE USO

ATENÇÃO: Não utilizar com panelas ou frigideiras vazias. Nunca sobreaquecer a panela ou a frigideira.

Não inserir folhas de alumínio, papel ou materiais inflamáveis entre o plano de cozedura e a panela/frigideira. Não deslocar o aparelho durante a cozedura, ou com objectos quentes sobre ele.

Manusear com cuidado os alimentos acabados de cozinhar.

Utilizar o aparelho só para o uso para que foi concebido, utilizando panelas ou outros recipientes adequados à cozedura por indução. Utilizar recipientes de cozedura adequados às dimensões do plano de cozedura.

Nunca pôr o aparelho em funcionamento enquanto se encontra ainda embalado.

Terminada a utilização, desligar a ficha e esperar pelo arrefecimento de todas as partes do aparelho, antes de o arrumar ou de proceder à sua limpeza. Para a limpeza utilizar esponjas macias.

Não mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos. Não o deixar exposto ao jacto de água da torneira. Em qualquer caso, evitar que água ou outros líquidos escorram sobre as superfícies de cozedura.

Apoiar a placa sobre superfícies estáveis e planas. Não utilizar sobre mesas de metal.

Ao utilizar, deixar um espaço adequado de cada um dos lados do aparelho (de 5 a 10 cm).

Não obstruir as frestas de ventilação. Não utilizar como suporte de apoio para outros objectos.

Dada a alta potência do aparelho, não utilizar tomadas múltiplas para o ligar à rede eléctrica.

Colocar longe de aparelhos que se ressintam da actividade de campos magnéticos: TV, rádio, cartões magnéticos.

Não deve ser utilizado por pessoas com um pacemaker implantado.

Não utilizar se o vidro de cozedura estiver danificado.

Não tocar no plano de cozedura durante a utilização, uma vez que o mesmo se encontra quente devido à presença do recipiente de cozedura. Para desligar o aparelho utilizar sempre o botão ON/OFF, não o desligue mediante a simples remoção do recipiente de cozedura.

COZEDURA POR INDUÇÃO

Esta placa eléctrica é indicada para a cozedura e aquecimento de muitos alimentos mediante a utilização de panelas e frigideiras adequadas.

O forno por indução “induz” um campo magnético na base do recipiente de cozedura, criando no próprio recipiente correntes que aquecem os alimentos nele contidos. Este modo, quase toda a potência absorvida é transferida para o recipiente, minimizando a dispersão de calor. Além disso, proporciona uma maior segurança de utilização, uma vez que o plano de cozedura se mantém frio.



UTILIZÁVEL COM CAÇAROLAS, FRIGIDEIRAS OU TACHOS:

Emaltados, de ferro fundido, de ferro, de aço inox com fundo de ferro, de liga de alumínio com fundo de ferro. A base do recipiente de cozedura deve ser plana.



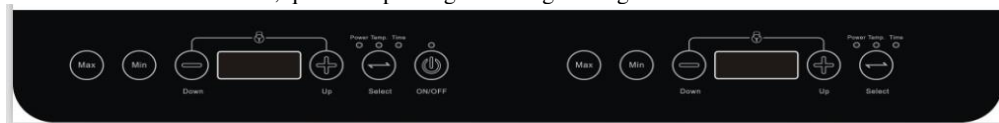
NÃO UTILIZÁVEL COM CAÇAROLAS, FRIGIDEIRAS OU TACHOS: De cobre, de vidro, de cerâmica, de alumínio, com base arredondada ou com diâmetro inferior a 8 cm.

PARTES PI51

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1. Plano de confeção | 2. Área de confeção |
| 3. Na base: ventoinha de ventilação | 4. Painel de controlo |

FUNCIONAMENTO

- Instalar a placa numa superfície plana e estável, deixando espaço adequado nos lados do produto.
- Colocar um recipiente adequado no centro da área de confeitão (2), e colocar os alimentos no seu interior. Ligar a ficha a tomada; o aparelho irá emitir um som. No display vai aparecer “Lo”
- Pressionar o botão ON/OFF situado no painel (4); o indicador luminoso ON/OFF irá acender-se. No painel existe um botão ON/OFF, que serve para ligar e desligar o fogão.



Painel de comandos (4)

1) Confeitão com regulação de potência

- Tocar somente uma vez no botão “Select” situado na placa, e de seguida o aparelho liga-se e no display vai aparecer “1200 W” para o disco grande e “1000 W” para o disco pequeno.
- Com os botões “Max” e “Min” é possível aumentar ou diminuir a potência da placa.
- Com os botões “+” e “-” é possível variar a potencia absorvida e a quantidade de calor transmitida a comida.

As potências reguláveis para o disco grande são: 500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000 W.

As potências reguláveis para o disco pequeno são: 500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500 W.

- Ao terminar a confeitão, pressionar o botão ON/OFF para desligar o aparelho. No display vai aparece “Lo”.

1A) Temporizador após ajuste da potência

- Pressionar o “Select” durante a confeitão. O indicador luminoso “time” irá piscar, e no display vai aparecer um “0”.
- Com os botões “+” e “-” definir a duração, até aos 180 minutos.
- Durante uns segundos no display irá aparecer o tempo de confeitão definido.
- Durante a confeitão no display irá aparecer a potência selecionada e o tempo restante.
- A confeitão irá parar quando acabar o tempo restante.

2) Confeitão com regulação de temperatura

Pressionar o botão “Select” 3 vezes, até que o indicador luminoso “Temp” se ativa, e no display aparece 240. Com os botões “+” e “-” regular a temperatura desejada para a confeitão. Existem 10 níveis reguláveis desde o 60 °C até aos 240 °C.

2A) Temporizador após ajuste da temperatura

Pressionar o botão “Select” uma quarta vez. O indicador luminoso “time” irá piscar, e no display vai aparecer um “0”

- Com os botões “+” e “-” definir a duração da confeitão, até aos 180 minutos.
- Durante uns segundos no display irá aparecer o tempo de confeitão definido.
- Durante a confeitão no display irá aparecer a potência selecionada e o tempo restante.
- A confeitão irá parar quando acabar o tempo restante.

Os pontos 1), 1A), 2), 2A), aplicam-se a ambos os fogões.

BLOQUEAR OS BOTÕES

Para bloquear os botões do painel de controlo (4) pressionar ao mesmo tempo os botões “+” e o “-” durante a utilização. No display irá aparecer a letra L para indicar o bloqueio.

Para desbloquear pressionar novamente ao mesmo tempo os botões “+” e “-”.

SISTEMA DE SEGURANÇA

O aparelho desliga-se automaticamente sempre que não detetar um recipiente de confeitão na área de trabalho, se o mesmo for removido, ou se o material não for o adequado para cozinha de indução.

Em tal caso a placa emitira um beep de cerca de 60 segundos e vai para modo Standby. De cada vez que desligar o equipamento com o botão ON/OFF a ventoinha continuara a funcionar por cerca de 30 segundos, de modo a arrefecer o aparelho. Para desligar o aparelho usar sempre o botão ON/OFF.

MENSAGENS DE ERRO

Erro	Causa	Solução
E0	O recipiente de confeção não é adequado. O recipiente de confeção não está posicionado na área de confeção.	Utilizar um recipiente adaptado a confeção por indução e posiciona-lo no centro da área de confeção
E01	Sobreaquecimento interno ou curto-circuito.	Verificar que a ventoinha não esta obstruída, ou entre em contacto com o centro de assistência, pois o termostato pode estar defeituoso.
E02	Sobreaquecimento do vidro de confeção	Deixar arrefecer até o aparelho permitir que inicie a confeção.
E03	Voltagem alta e baixa	Conectar o aparelho a uma rede elétrica adequada.

LIMPEZA

Desligar a ficha da tomada elétrica e deixar arrefecer antes de efetuar qualquer operação de limpeza.

Não mergulhar o aparelho em água, nem deixa-lo sob o jato da torneira e evitar que a água ou outros líquidos deslizem sobre a superfície de confeção. Não utilizar esponjas abrasivas ou metálicas para a limpeza.

Limpar as superfícies do aparelho com uma esponja húmida.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Alimentação: AC 230V~50Hz. Potencia máxima 3500W (2000 + 1500)
- Regulação potência e temperatura - Timer: 180 minutos
- Bloqueio dos botões - Comandos soft-touch - Luzes de controlo

FRANCAIS: AVERTISSEMENT

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté a la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'use.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous a l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystirène,

ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différenciée de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples.

Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil a un centre d'assistance autorisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes avec une réduite capacité phisique, sensorial ou mental, ou encore avec peu d'expérience à son usage, pourvu qu'une supervision adéquate leur en soit assuré, ou s'ils auraient été instruits à l'usage de l'appareil en complete securité. Les opérations de nettoyage e de manutention ne oivent pás être efectués par des enfants, sauf pour ceux qui sont âgés de plus de 8 ans et sont supervisionés.
- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.

ATTENTION: Cet appareil comporte une fonction de chauffage. Quelques surfaces, même si non la plaque elle même, pourront atteindre des températures élevées. Étant donné que la sensibilité à la température diffère de personne à personne, cet appareil devra être usé avec **PRUDENCE**. Placez l'appareil sur des surfaces adhérentes et préparées pour cet effet, et utilisez les mesures de protection contre la chaleur conseillées.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de

travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un commande à distance.
- N'utiliser que des accessoires et pièces d'origine.
- Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.

ATTENTION: Fonctionnement à induction. Ne pas utiliser sur des tables ou des surfaces en métal.

- Tenir l'appareil à l'écart des environnements où il peut y avoir des gaz, vapeurs, des substances inflammables ou explosives.

ATTENTION, RISQUE D'INCENDIE:

Ne pas utiliser pour quelque raison que ce soit sur:



- tables ou surfaces métalliques
- plaques de cuisson ou poêles
- réfrigérateurs et congélateurs dans le cockpit
- autres surfaces à âme métallique

Le fonctionnement par induction, tout en chauffant la casserole, pourrait également chauffer la surface de support métallique, la rendant dans certains cas incandescente. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez également qu'il n'y a pas d'objets métalliques en dessous.

MODE D'EMPLOI

ATTENTION: Ne pas allumer avec des poêles vides. Ne pas surchauffer la poêle ou la casserole.

Ne pas mettre matériaux d'aluminium, papier ou inflammables entre la plaque et la poêle/casserole

Ne pas déplacer l'appareil pendant la cuisson ou quand il y a des objets chauds encore sur la plaque.

Manipuler avec attention les aliments qui viennent d'être cuits.

Utiliser l'appareil seulement pour son usage et avec des poêles ou récipients adaptés à la cuisson à induction. Utiliser des récipients adaptés aux dimensions de la plaque. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il est en fonction.

Une fois terminé l'usage de l'appareil, le débrancher et attendre qu'il soit froid avant de le déplacer ou le nettoyer. Pour le nettoyage, utiliser des éponges délicates. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne pas le laisser sous le jet d'eau. Eviter que l'eau ou tout autre liquide soit à contact avec la surface de la plaque.

Placer la plaque sur des étagères stables et plates. Ne l'utiliser pas sur surfaces métalliques. Pendant l'utilisation, garder dès 5 à 10cm au tour de l'appareil.

Ne pas fermer les prises de ventilation. Ne pas utiliser comme étagère ou soutien pour d'autres objets.

Vue l'haute puissance de la plaque, ne pas utiliser des multiprises pour le brancher.

Placer la plaque loin des appareils sensibles aux champs magnétiques : télé, radio, etc...

Ne pas utiliser au cas où de porteur de pacemaker. Ne pas utiliser si le verre de cuisson est brisé. Ne pas toucher la surface de la plaque pendant son utilisation.

Pour éteindre l'appareil utiliser le bouton ON/OFF, ne l'éteindre pas en enlevant le récipient de cuisson.

CUISSON À INDUCTION

Cette plaque électrique est appropriée à la cuisson et le chauffage de plusieurs aliments à travers l'usage de poêles et casseroles appropriées. La plaque à induction produit un champ magnétique à la base de la poêle/casserole en produisant dans le récipient des courantes qui chauffent les aliments contenus dedans.

Dans cette façon, presque toute la puissance est transmise au récipient et la perte de chaleur est réduite au minimum. En outre la sécurité d'usage est majeure parce que la plaque de cuisson reste froide.



A UTILISER AVEC POÊLES, CASSEROLES OU MOULES: émaillés, en fonte, en fer, en acier avec fond ferritique, en alliage d'aluminium avec fond ferritique. La base du récipient de cuisson doit être plate.

A NE PAS UTILISER AVEC POÊLES, CASSEROLES OU MOULES: en cuivre, verre, céramique, aluminium, avec fond arrondi ou diamètre inférieur à 8 cm.

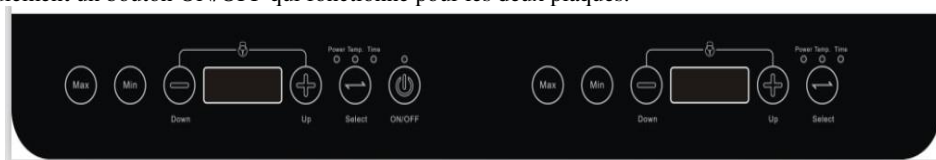


NOMENCLATURE G10061

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Plaque de cuisson | 2. Surface de cuisson |
| 3. Dans la base: système de ventilation | 4. Panneau de contrôle |

FONCTIONNEMENT

- Placer la plaque sur une surface plate et stable avec un espace tout autour.
- Placer un récipient de cuisson approprié au milieu de la surface de cuisson (2) et ajouter les aliments dans le récipient. Brancher l'appareil : il produit un bruit et le display montre « Lo ».
- Appuyer sur le bouton ON/OFF du panneau (4) ; la lumière de ON/OFF s'allume. Sur le panneau il y a seulement un bouton ON/OFF qui fonctionne pour les deux plaques.



Panneau de contrôle (4)

1) Cuisson avec réglage de puissance

- Appuyer une seule fois sur le bouton "Select" qui se trouve sous la plaque à utiliser. L'appareil s'allume et le display montre "1200W" pour la plaque grande ou « 1000W » pour la plaque petite.
- Avec les boutons "Max" et "Min" il est possible de régler jusqu'au maximum ou au minimum la puissance de la plaque. Avec les boutons "+" et "-" il est possible de varier la puissance et donc la quantité de chaleur transmise aux aliments.
- Les puissances à sélectionner pour la plaque grande sont 500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000W.
- Les puissances à sélectionner pour la plaque petite sont 500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500W.
- A la fin de la cuisson, appuyer sur le bouton ON/OFF pour éteindre l'appareil, le display montre "Lo".

1A) Timer après réglage de puissance

- Appuyer sur "Select" pendant la cuisson. La lumière "time" va clignoter et le display montrera "0".
- Avec les boutons "+" et "-" régler la durée de la cuisson, jusqu'à 180 minutes.
- Pour quelques instants sur le display sera montré le temps de cuisson sélectionné.
- Pendant la cuisson sur le display sont montrés la puissance sélectionnée et le temps qui reste.
- La cuisson s'arrête quand tel temps est terminé.

2) Cuisson avec réglage de température.

- Appuyer sur "Select" 3 fois, jusqu'à quand la lumière "Temp" s'allume et le display montre "180".
- Avec les boutons "+" et "-" sélectionner la température souhaitée pour la cuisson. Il y a 10 niveaux possibles, entre 60 °C et 240°C.

2A) Timer après réglage de la température

- Appuyer sur "Select" pour la quatrième fois. La lumière "time" clignotera et le display va montrer "0".
- Avec les boutons "+" et "-" régler la durée de cuisson, jusqu'à 180 minutes.
- Pour quelques instants sur le display sera montré le temps de cuisson sélectionné.
- Pendant la cuisson sur le display sont montrés la température sélectionnée et le temps qui reste.
- La cuisson s'arrête quand le temps est terminé.

Les indications 1), 1A), 2), 2A) se réfèrent aux deux plaques.

OPTION VERROUILLER

Pour bloquer le clavier du panneau (4) il est nécessaire d'appuyer en même temps sur les boutons « + » et « - » pendant l'utilisation de l'appareil. Sur le display est montrée la lettre L qui indique l'option Verrouiller. Pour débloquer le clavier il est nécessaire d'appuyer en même temps sur les boutons « + » et « - ».

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

L'appareil s'éteint automatiquement s'il n'y a pas le récipient de cuisson ou s'il a été enlevé ou s'il est d'un matériel qui n'est pas approprié à la cuisson à induction. Dans ce cas-là le display montre E0 pour 30 secondes, ensuite l'appareil passe en stand-by et le display montre « Lo ».

A chaque fois que l'appareil est éteint avec le bouton ON/OFF le ventilateur continue à fonctionner pour 60 secondes environ pour refroidir chaque partie de l'appareil. Pour éteindre l'appareil il faut utiliser le bouton ON/OFF sans l'éteindre en enlevant le récipient de cuisson.

MESSAGES D'ERREURS

Erreur	Cause	Solution
E0	Le récipient de cuisson n'est pas approprié. Le récipient de cuisson n'est pas bien placé sur la surface de cuisson. Il n'y a pas le récipient de cuisson.	Utiliser le récipient de cuisson approprié à l'induction et le placer au milieu de la surface de cuisson
E01	Surchauffage intérieur ou court-circuit.	Vérifier que la ventilation ne soit pas bloquée ou s'adresser au centre assistance : le thermostat peut être défectueux.
E02	Surchauffage du verre de cuisson	Laisser refroidir et enlever ce qui fait surchauffer le verre. La cuisson peut reprendre après le refroidissement.
E03	Voltage haute ou basse	Brancher à un réseau approprié aux données indiquées sur l'étiquette.

NETTOYAGE

Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de commencer les opérations de nettoyage.

- Ne pas plonger le produit dans l'eau et ne le mettre pas sous le jet d'eau. En tout cas, éviter que l'eau ou tout autre liquide touche la surface de cuisson.
- Ne pas utiliser éponges abrasives ou en métal pour le nettoyage.
- Nettoyer la surface de cuisson avec une éponge mouillée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: AC 230V~50Hz. Puissance maximale 3500W (2000 + 1500)
- Réglage puissance et température - Timer 180 minutes
- Option Verrouiller – Commandes soft-touch – Lumières de contrôle.

DEUTSCH: HINWEISE:

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden nicht haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt

ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegebenen Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie nur solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenzen sowie die maximale Leistung überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.
- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort

auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder instruiert wurden, um das Gerät sicher zu verwenden und die damit verbundenen Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn ein Fehler vorliegt, darf das Gerät nicht manipuliert werden. Jede Reparatur muss vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder in jedem Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation durchgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Die Nichtbeachtung der vorstehenden Bestimmungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantiebedingungen ungültig machen.

WARNUNG: Dieses Gerät enthält eine Heizfunktion. Oberflächen, außer die funktionellen Oberflächen können hohe Temperaturen entwickeln. Da die Temperaturen von verschiedene Personen unterschiedlich wahrgenommen werden, sollte dieses Gerät mit VORSICHT verwendet werden. Halten Sie das Gerät ausschließlich auf Griffflächen die abhalten und verwenden Sie solche Hitzeschutzmaßen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche

Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn –Tourismus.

Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden. Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

Halten Sie das Gerät fern von brennbaren Materialien, Wärmequellen, Dampf-und kalte Zonen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG: Schalten Sie das Gerät mit leeren Töpfen nicht ein. Überhitzen Sie nie den Topf oder die Pfanne.

Stecken Sie keine Aluminiumfolien, Papier oder andere brennbaren Materialien zwischen das Kochfeld und den Topf/die Pfanne.

Behandeln Sie das gerade gekochte Essen sorgfältig.

Stellen Sie das Gerät nicht um, während Sie kochen oder wenn warme Objekte auf dem Gerät sind.

Benutzen Sie das Gerät nur mit Töpfen oder anderen Behältern, die geeignet für das Kochen mit Induktion sind, wofür das Gerät konzipiert wurde. Benutzen Sie Töpfe, die der Größe des Kochfeldes passen.

Nach Abschluss des Vorgangs, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie das Gerät wegpacken oder reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Schwamm.

Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Lassen Sie das Gerät nicht unter fliehendem Leitungswasser. Vermeiden Sie, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten auf die Kochfelder fliehen .

Legen Sie die Kochplatte auf stabile Flächen. Lassen Sie während der Nutzung genügenden Raum an den Seiten des Produkts (5 bis 10 cm).

Verstopfen Sie die Luftschlitze nicht.

Benutzen Sie das Gerät nicht als Fläche für andere Gegenstände.

Wegen der hohen Leistung des Herds, benutzen Sie keine Multistecker.

Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie einen implantierten Herzschrittmacher haben. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn die Glasplatte beschädigt ist. Stellen Sie das Produkt von elektronischen Gegenständen fern, die durch das elektromagnetische Feld beeinträchtigt werden können: Fernseher, Radio, magnetische Karten usw.

Berühren Sie die Kochplatte nicht während Sie kochen, da sie vom Behälter geheizt wird.

Um das Produkt auszuschalten, drücken Sie die ON/OFF-Taste, entnehmen Sie den Topf nicht.

KOCHEN MIT INDUKTION

Diese elektronische Kochplatte ist für das Kochen und das Aufwärmen von verschiedenen Lebensmitteln geeignet, mit geeigneten Töpfen und Pfannen. Der Induktionsherd „induziert“ ein elektromagnetisches Feld zum Basis des Topfes; dadurch werden Ströme im Topf erzeugt, die das Essen aufwärmen.

So geht fast all die Energie auf den Behälter, damit Energieverschwendungen minimiert werden. Außerdem bleibt die Glasplatte kalt und das erlaubt Ihnen mehr Sicherheit beim Kochen.



GEEIGNET FÜR TÖPFEN, PFANNEN ODER TIEGELN aus den folgenden Materialien: emailliert, Gusseisen, Eisen, rostfreiem Stahl mit Eisenboden, Aluminiumlegierung mit Eisenboden. Der Topfboden muss flach sein.



NICHT GEEIGNET FÜR TÖPFEN, PFANNEN ODER TIEGELN aus den folgenden Materialien und mit den folgenden Charakteristiken:

Kupfer, Glas, Keramik, Aluminium, mit gewölbtem Boden oder mit einem Durchmesser von unter 8 cm.

PI51

1. Kochplatte

2. Kochfelder

3. Am Basis: Lüftungsgebläse

4. Bedienfeld

GEBRAUCH

- Legen Sie die Platte auf eine stabile Fläche und lassen Sie genügend Raum um sie. Stellen Sie einen geeigneten Topf auf die Mitte des Kochfeldes (2) und legen Sie das Essen in den Topf.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Danach hören Sie ein Signalton und das Display zeigt „Lo“.
- Drücken Sie die ON/OFF-Taste auf dem Bedienfeld (4). Jetzt leuchtet die Anzeige neben der Taste. Die ON/OFF-Taste auf dem Bedienfeld ist für beide Kochfelder.



Bedienfeld (4)

1) Kochen mit Leistungsregelung

- Berühren Sie einmal die Taste „Select“ unter dem jeweiligen Kochfeld. Das Gerät schaltet sich ein und das Display zeigt „1200W“ für das große Kochfeld oder „1000W“ für das kleine.
- Sie können mit den Tasten „Max“ und „Min“ den Stromverbrauch des jeweiligen Kochfeldes minimieren oder maximieren.
- Sie können mit den Tasten „+“ und „-“ den verbrauchten Strom, also die erzeugte Hitze für das Essen ändern.
Sie können für das große Kochfeld die folgende Leistungsstufen wählen: 500, 800, 1200, 1500, 1800, 2000W.
Sie können für das kleine Kochfeld die folgende Leistungsstufen wählen: 500, 800, 1000, 1200, 1300, 1500W.
- Wenn das Essen gekocht ist, drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät auszuschalten. Das Display zeigt „Lo“.

1A) Timer nach Leistungseinstellung

- Drücken Sie „Select“ während Sie kochen. Die Anzeige „Time“ wird blinken und im Display wird „0“ erscheinen.
- Mit den Tasten „+“ und „-“ können Sie die Kochdauer bis auf 180 Minuten einstellen.
- Das Display wird einige Sekunden die eingestellte Kochdauer zeigen.
- Während des Kochens zeigt das Display die eingestellte Leistung und die verbleibende Zeit.
- Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Kochfeld aus.

2) Kochen mit Temperatureinstellung

- Drücken Sie „Select“ dreimal, bis die Anzeige „Temp“ leuchtet. Das Display zeigt „240“. Mit den Tasten „+“ und „-“ können Sie die gewünschte Kochtemperatur einstellen. Es gibt 10 mögliche Temperaturstufen, von 60° bis 240°C.

2A) Timer nach Temperatureinstellung

- Drücken Sie „Select“ noch einmal. Die Anzeige „Time“ wird blinken und im Display wird „0“ erscheinen.
- Mit den Tasten „+“ und „-“ können Sie die Kochdauer bis auf 180 Minuten einstellen.
- Das Display wird einige Sekunden die eingestellte Kochdauer zeigen.
- Während des Kochens wird im Display die eingestellte Temperatur und die verbleibende Zeit erscheinen.
- Wenn die Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Kochfeld aus.

Die Punkte 1), 1A), 2) und 2A) gelten für beide Kochfelder.

TASTENSPERRE

Um das Bedienfeld (4) zu sperren, drücken Sie gleichzeitig die Taste „+“ und „-“ bei der Nutzung. Der Buchstabe L im Display zeigt die Sperrung. Um das Bedienfeld zu entsperren, drücken Sie gleichzeitig die Taste „+“ und „-“.

SICHERHEITSSYSTEME

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, falls kein Topf auf den Kochfeldern ist, ein Topf gehoben wird oder für das Kochen mit Induktion nicht geeignet ist.

In diesem Fall wird das Gerät Pieptöne 30 Sekunden lang erzeugen, dann wird das Gerät zum Standby-Modus gehen und „Lo“ zeigen.

Jedes Mal, dass Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ausschalten, dreht das Ventilator noch ca. 60 Sekunden, damit alle Teile abkühlen können. Schalten Sie das Gerät immer mit der ON/OFF-Taste aus, nicht durch das Heben des Topfes.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Ursache	Lösung
E0	Der Topf ist nicht geeignet. Der Topf ist nicht auf dem Kochfeld gestellt. Es gibt keinen Topf.	Benutzen Sie einen Topf, der geeignet für das Kochen mit Induktion ist, und stellen Sie ihn auf die Mitte des Kochfeldes.
E01	Innere Überhitzung oder Kurzschluss.	Stellen Sie sicher, dass die Lüftung nicht verstopft ist, oder wenden Sie sich an ein Kundencenter, da der Thermostat in diesem Fall defekt sein kann.
E02	Überhitzung der Glasplatte.	Lassen Sie abkühlen und entnehmen Sie den Gegenstand, der das Glas überheizt. Nach der Abkühlung, können Sie weiter kochen.
E03	Hohe oder niedrige Spannung	Benutzen Sie einen zu den Bemessungsdaten passenden Stromanschluss.

REINIGUNG- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie alle Teile abkühlen, bevor Sie die Reinigung beginnen.

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und lassen Sie es nicht unter fliehendem Leitungswasser. Vermeiden Sie, dass Wasser oder andere Flüssigkeiten auf die Kochfelder fliehen.
- Benutzen Sie keine Scheuerschwämme oder Metallschwämme für die Reinigung.
- Benutzen Sie einen feuchtegeten Schwamm, um die Kochfelder zu reinigen.

TECHNISCHE DATEN

- Versorgung: AC 230V~50Hz. maximale Leistung 3500W (2000 + 1500)
- Leistungs- und Temperatureinstellung - Timer 180 Minuten
- Tastensperre - soft-touch Bedienung - Kontrollleuchten

RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRONICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer à la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement à la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistenza tecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistenza tecnica@trevidea.it asking for the service centers supervisor.

La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata. TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.



www.girmi.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 –
RIMINI (RN) - ITALY**

MADE IN CHINA